



PUBLIC NOTICE

STATE ROUTE 4 CROSTOWN FREEWAY RAMP EXTENSION

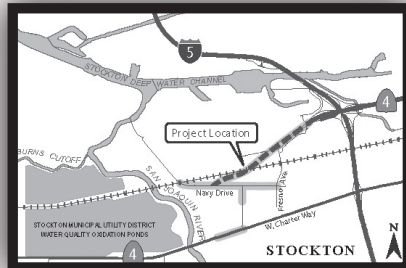


Draft Environmental Impact Report Available for State Route 4 Crosstown Freeway Ramp Extension and Announcement of Public Hearing

WHEN AND WHERE?

Stockton

Date: Thursday, February 18, 2010
Time: 5:00 p.m. - 8:00 p.m.
6:00 p.m. Brief Presentation
Place: George Washington
Elementary School - Cafeteria
1735 W. Sonora Street
Stockton, CA 95203



WHAT'S BEING PLANNED?

The California Department of Transportation (Caltrans), in cooperation with the San Joaquin Council of Governments (SJCOG), is proposing to extend the State Route 4 (Crosstown Freeway) ramps westward from Fresno Avenue to Navy Drive. The total length of the project would be a little more than a mile. The purposes of the project are to:

- Improve the connection between Interstate 5/Crosstown Freeway, the Port of Stockton, and adjacent industrial uses;
- Reduce industrial truck traffic from the Boggs Tract neighborhood; and
- Improve local air quality

WHY THIS PUBLIC NOTICE?

Caltrans has studied the effects this project may have on the environment. Our studies show that the project would have effects on the environment that would remain significant and unavoidable even after the implementation of proposed avoidance, minimization and mitigation measures. The report that explains "why" is the Draft Environmental Impact Report (DEIR) and this notice is to inform you of the preparation of the DEIR and of its availability for you to read.

The Public Hearing will be held to give you an opportunity to talk about certain design features of the project with representatives from Caltrans and SJCOG, along with other specialists in engineering, environmental studies, and right-of-way, before the preferred alternative is selected. The tentative schedule for the purchase of land for right-of-way, and for construction of various phases, will be discussed. Caltrans staff will be available to explain the right-of-way process. The Public Hearing will be an open house format and will include maps, exhibits and graphics discussed in the DEIR.

You are invited to attend anytime on Thursday, February 18th between 5:00 p.m. and 8:00 p.m. A brief presentation will be made at 6:00 p.m.

WHAT WILL BE AVAILABLE?

Beginning on February 4, 2010, you can look or obtain the DEIR at the Caltrans District 10 Office, 1976 East Dr. Martin Luther King Jr. Boulevard, Stockton, CA on weekdays from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. with the exception of the 1st, 2nd, and 3rd Fridays in February, and the 1st, 2nd, and 3rd Fridays in March due to furlough. Maps and other information will be available. In addition, copies of the document will also be available to review on February 4, 2010, at the Caesar Chavez Central Library, 605 N. El Dorado Street, Stockton, CA and at SJCOG, 555 East Weber Street, Stockton, CA, as well as available to download from Caltrans Web site: www.dot.ca.gov/dist10

WHERE DO YOU COME IN?

Have the potential impacts been addressed? Do you have information that should be included? Your comments will become part of the public record. If you wish to make a comment on the DEIR, you may submit your written comments at the Public Hearing. If you cannot attend the Public Hearing, but have comments, questions or concerns about the DEIR, please submit them in writing no later than 5:00 p.m., Monday, March 22, 2010, to Gail Miller, Caltrans, 2015 E. Shields Avenue, Suite 100, Fresno, CA 93726 or by e-mail to Gail_Miller@dot.ca.gov. A bilingual Court Reporter will be present at the hearing if you wish to dictate your comments.

CONTACT

For more information concerning this project, please contact the following:

Project Information:

Scott Guidi, Caltrans District 10 Project Manager (209) 948-7829 or Scott_Guidi@dot.ca.gov
Kevin Sheridan, SJCOG Project Manager (209) 235-0600 or Sheridan@sjcog.org

Media Inquiries:

Zelie Nogueira, Caltrans District 10 Public Information Officer (209) 948-3930 or Zelie_Nogueira@dot.ca.gov
Dianne Barth, SJCOG Public Communications Manager (209) 468-3913 or Barth@sjcog.org

SPECIAL ACCOMMODATIONS

For individuals who require special accommodations (American Sign Language interpreter, accessible seating, documentation in alternate formats, etc.), please contact the Caltrans District 10 Public Affairs Office at (209) 948-7977 at least 5 days prior to the scheduled meeting. Telecommunications Device for the Deaf (TDD) users may contact the California Relay Service TDD at 1-800-735-2922 or 711.



AVISO AL PÚBLICO

STATE ROUTE 4 EXTENSIÓN DE LAS RAMPAS DE LA AUTOPISTA QUE ATRAVIESA LA CIUDAD

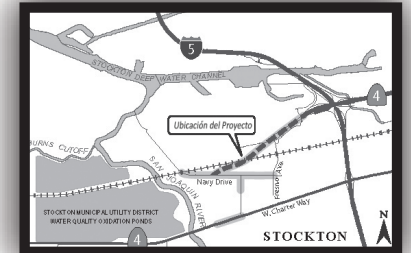


A su disposición, Informe Preliminar de Impacto Ambiental de la extensión de las rampas de la State Route 4 que atraviesa la ciudad, y anuncio de la audiencia pública

¿CUÁNDO Y DÓNDE?

Stockton

Fecha: Jueves, 18 de febrero de 2010
Hora: 5:00 p.m. a 8:00 p.m.
Breve presentación a las 6:00 p.m.
Lugar: Cafetería de la escuela
George Washington
1735 W. Sonora Street
Stockton, CA 95203



¿CUÁL ES EL PROYECTO?

El Departamento de Transporte de California (Caltrans) en cooperación con el Consejo de Gobiernos de San Joaquín (SJCOG, en inglés) propone extender las rampas de la State Route 4 (autopista que atraviesa la ciudad) en dirección oeste, desde Fresno Avenue a Navy Drive. El proyecto prevé una extensión de una longitud total de algo más de una milla. Los objetivos del proyecto son:

- Mejorar la conexión entre la Interestatal 5/la autopista que atraviesa la ciudad, el puerto de Stockton y los usuarios industriales de la zona adyacente
- Reducir el tránsito de camiones desde el vecindario Boggs Tract
- Mejorar la calidad del aire en el área

¿CUÁLES SON LAS RAZONES DE ESTE AVISO AL PÚBLICO?

Caltrans ha estudiado los efectos que este proyecto puede tener sobre el medio ambiente. Nuestros estudios demuestran que el proyecto tendrá efectos sobre el medio ambiente que seguirán siendo significativos e inevitables incluso después de la implementación de las medidas propuestas para evitar, minimizar y mitigar dichos efectos. El informe que explica el "porqué" es el Informe Preliminar del Impacto Ambiental (DEIR, en inglés) y este aviso es para informarle a usted que se ha preparado el informe DEIR y que está disponible para su lectura.

Se realizará una audiencia pública para que usted, antes de elegir la alternativa de su preferencia, tenga la oportunidad de conversar sobre determinadas características del diseño del proyecto con los representantes de Caltrans y SJCOG, y otros especialistas en estudios ambientales, estudios de ingeniería y derecho de paso. Además se analizará un programa tentativo para la compra del terreno de derecho de paso y para la construcción de las distintas fases. El personal de Caltrans estará disponible para explicar el proceso del derecho de paso. La audiencia pública será una sesión abierta e incluirá la exhibición de mapas, diagramas y gráficos analizados en el informe DEIR.

Lo invitamos a participar en esta audiencia el día jueves, 18 de febrero entre las 5:00 p.m. y las 8:00 p.m. A las 6:00 p.m. se realizará una breve presentación.

¿CUÁLES SON LOS MATERIALES DISPONIBLES?

A partir del 4 de febrero de 2010, usted puede obtener el informe DEIR en la oficina del Distrito 10 de Caltrans, en 1976 East Martin Luther King Jr. Boulevard, Stockton, CA, en días de semana, de 8:00 a.m. a 4:00 p.m., a excepción del 1.º, 2.º y 3.º viernes de febrero, y del 1.º, 2.º y 3.º viernes de marzo, por motivos de permisos de licencia. Habrá mapas y demás información disponibles. También, el día 4 de febrero de 2010, se pondrán a su disposición para revisar copias del documento en la Biblioteca Central César Chávez, 605 N. El Dorado Street, Stockton, CA y en SJCOG, 555 East Weber Street, Stockton, CA; estas copias a la vez se pueden descargar del sitio Web de Caltrans: www.dot.ca.gov/dist10

¿CUÁL ES SU PARTICIPACIÓN?

¿Se han abordado los impactos potenciales? ¿Tiene usted información que debería incluirse? Sus comentarios pasarán a formar parte del registro público. Si desea hacer un comentario sobre el informe DEIR, puede presentar sus comentarios por escrito en la audiencia pública. Si no puede asistir a la audiencia pública, pero desea presentar sus comentarios o inquietudes o realizar preguntas sobre el DEIR, envíelos por escrito no más tarde de las 5:00 p.m. del lunes, 22 de marzo de 2010, a Gail Miller, Caltrans, 2015 E. Shields Avenue, Suite 100, Fresno, CA 93726, o envíe un correo electrónico a Gail_Miller@dot.ca.gov. En la audiencia pública, habrá un relator bilingüe para el caso de que usted desee dictar sus comentarios.

CONTACTO

Para obtener más información respecto a este proyecto, comuníquese con las siguientes divisiones:

Información de proyectos:

Scott Guidi, Gerente de Proyectos del Distrito 10 de Caltrans, al (209) 948-7829 ó Scott_Guidi@dot.ca.gov
Kevin Sheridan, Gerente de Proyectos de SJCOG, al (209) 235-0600 ó Sheridan@sjcog.org

Consultas de medios de comunicación:

Zelie Nogueira, Oficial de Información Pública del Distrito 10 de Caltrans, al (209) 948-3930 ó Zelie_Nogueira@dot.ca.gov
Dianne Barth, Gerente de Comunicaciones Públicas del SJCOG, al (209) 468-3913 ó Barth@sjcog.org

ARREGLOS PARA PERSONAS CON NECESIDADES ESPECIALES

Las personas que necesitan servicios especiales (por ejemplo, intérprete de lenguaje de señas, asientos de fácil acceso, documentación en formatos alternativos, etc.), deben comunicarse con la Oficina de Asuntos Públicos del Distrito 10 de Caltrans llamando al (209) 948-7977 al menos 5 días antes de la fecha programada de la reunión. Los usuarios de dispositivos de telecomunicaciones para sordos (en inglés, TDD) pueden comunicarse con la línea TDD del Servicio de Repetición Telefónica de California llamando al 1-800-735-2922 ó 711.

